

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 43 (1951)  
**Heft:** 4-5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

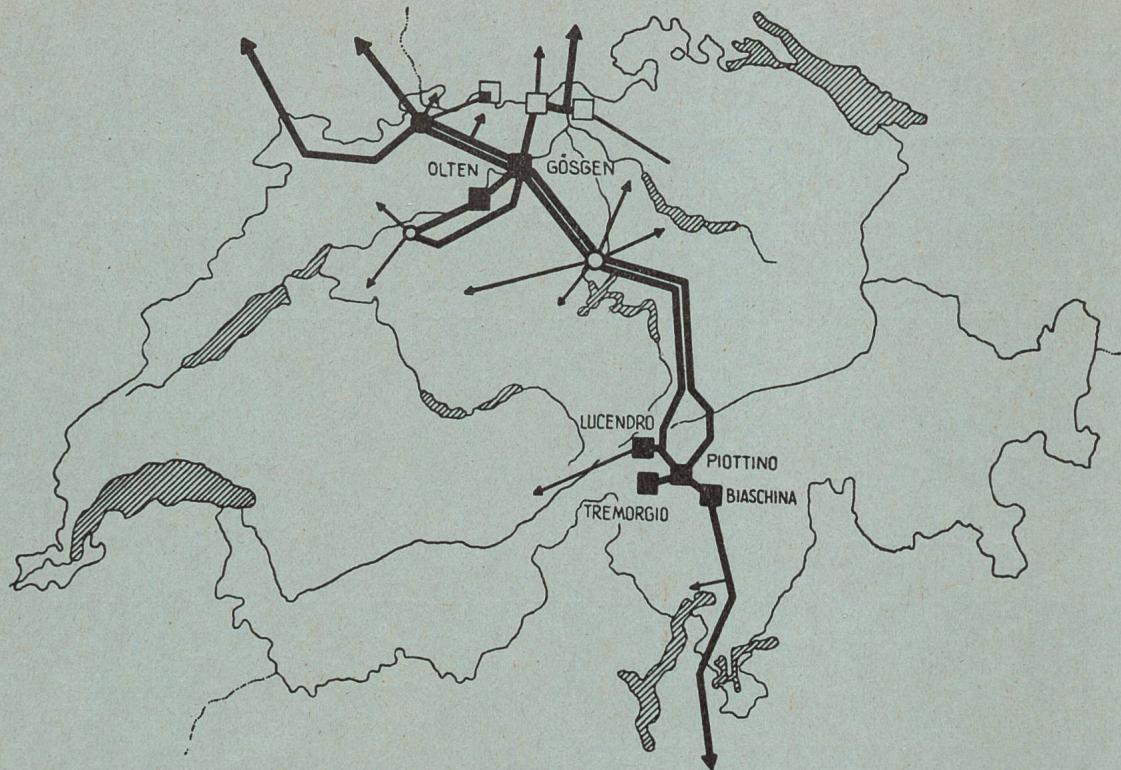
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



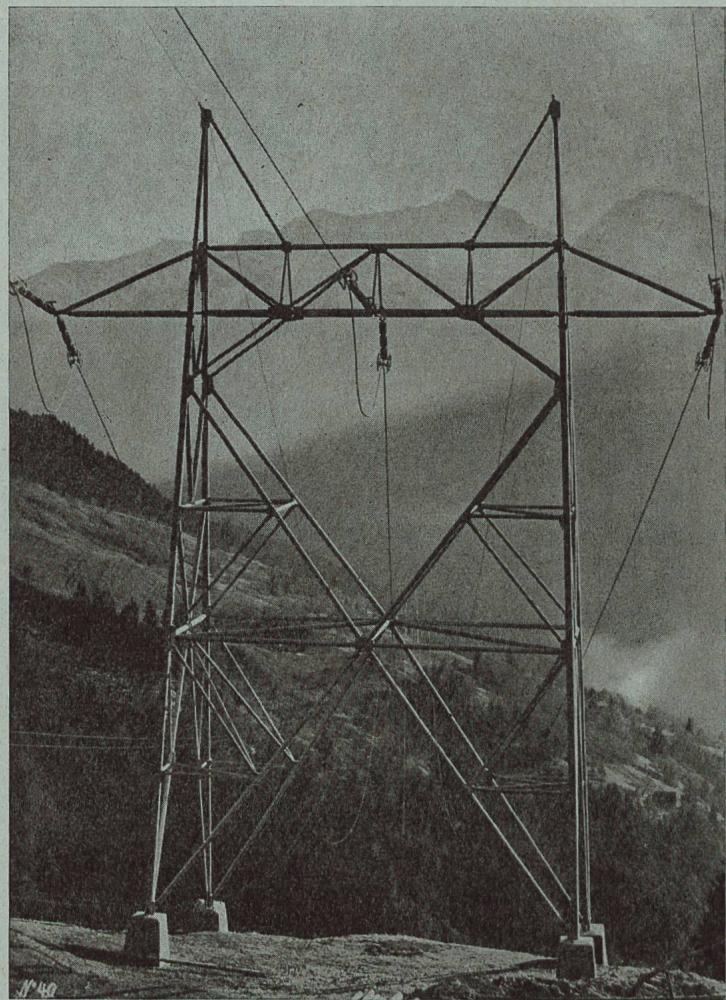
Hochspannungsnetz der Atel mit Verbindungsleitungen nach Frankreich, Italien und Deutschland

# ATEL

**AARE-TESSIN**  
AKTIENGESELLSCHAFT FÜR ELEKTRIZITÄT  
**OLTEN**

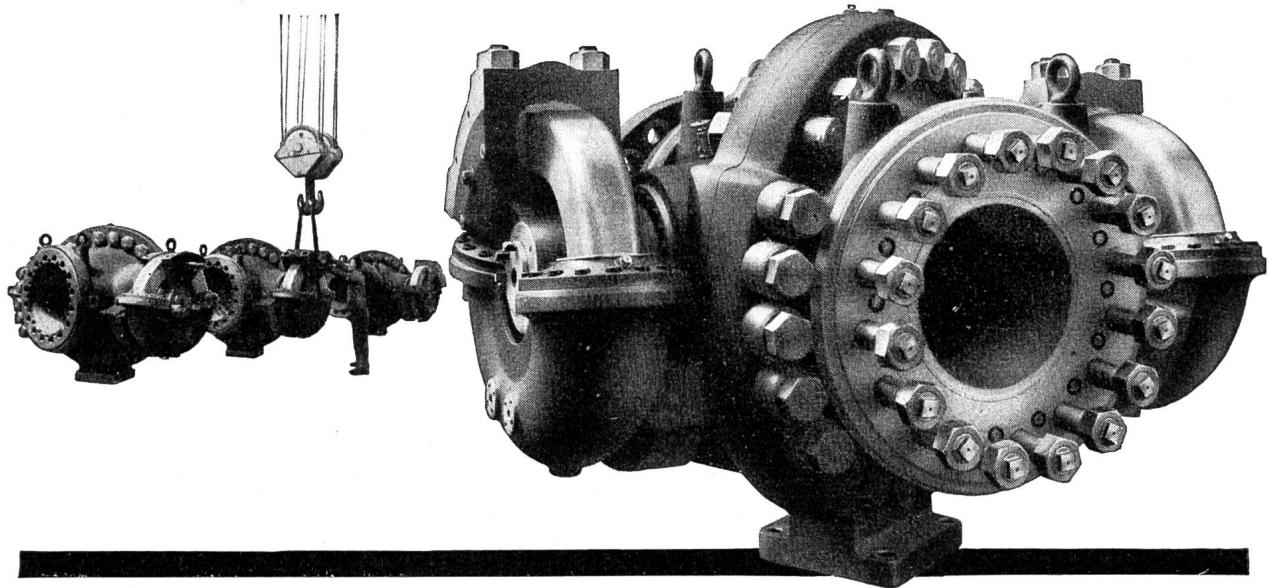
**Erzeugung  
Uebertragung und  
Verteilung  
elektrischer Energie**

Energieumsatz pro 1950/51  
1,6 Milliarden kWh



Lukmanier Leitung

Photo Borelli



Drehschieber

mit hydraulischem Drehkolben-Antrieb

und Doppel-Abschluß. 600 mm Lichtweite,

150 at Betriebsdruck, 270 at Probldruck.

Baulänge 2600 mm,

Höhe 2100 mm, Breite 3000 mm

*Komplette Wehranlagen; Windwerke und Krane, Schützen,*

*Kanalschieber, Rechenreinigungsmaschinen, Abschlußorgane*

## **Erzeugnisse**

**für**

## **Kraftwerke**

*Drehschieber mit hydraulischem Drehkolbenantrieb, Absperr-*

*organe für Not- und Grundablässe, Leitungsnetze für Öl- und*

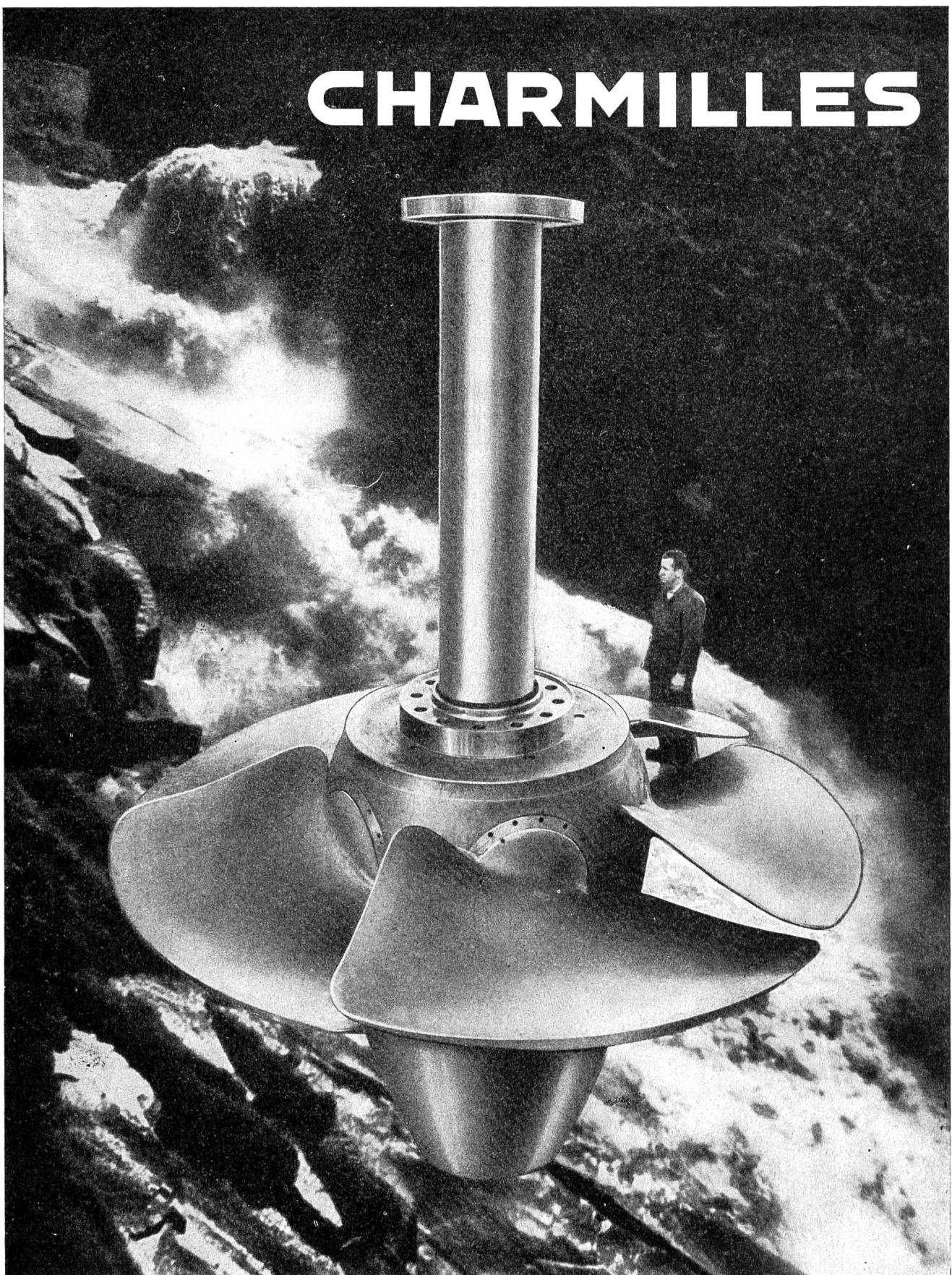
*Kühlwasseranlagen; Stand- und Luftseilbahnen für Personen-*

*und Materialtransporte; Baumaschinen für den Stauwehrbau*

# **von Roll**

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke AG. Werke in  
Gerlafingen, Klus, Olten, Rondez, Choindez, Bern

# CHARMILLES



## TURBINES HYDRAULIQUES

ATELIERS DES CHARMILLES S.A., GENÈVE



Ferngesteuerte Lautsprecher-Kommandoanlagen (Werkgruppe der KWO)

Kommandoanlagen für Krane und Talsperrenbau

Drahtlose Telephonanlagen für Kraftwerke und Zementseilbahnen

Drahtlose Kleingeräte für die Kontrolle der Übergangsleitungen

Gegensprechanlagen für Kommandoräume

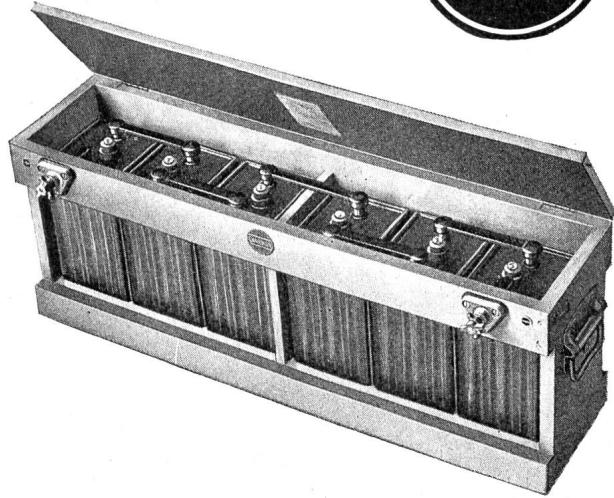
Lautsprechanlagen für Kabelzug

# AUTOPHON AG

# SOLOTHURN

Techn. Büro    Zürich    Basel    Bern

In **Gleichstromanlagen** haben sich unsere Batterien seit Jahrzehnten hervorragend bewährt. Wir fabrizieren Batterien für alle Anwendungsgebiete und beraten Sie gerne.



**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon**

Lausanne  
(021) 26 26 61

Zürich-Oerlikon  
(051) 46 84 20

Genf  
(022) 4 99 42



**Moderne Vermessungsinstrumente  
von hoher Präzision**

Stabil gebaut und handlich  
Ausführliche Beschreibungen gerne kostenlos

**Verkaufs-AG H. Wild's geodät. Instrumente, Heerbrugg**  
Fabriken für Optik und Feinmechanik - Telephon (071) 7 24 33

# Moderne Schalttafelinstrumente



in runden, quadratischen und Flachprofilgehäusen

Voltmeter  
Ampèremeter  
Wattmeter  
Frequenzmesser  
Phasenmeter  
Synchronoskope  
Spezialausführungen

Verlangen Sie unsere Liste 60

**Trüb, Täuber & Co. AG**  
**Zürich**

Fabrik elektrischer Meßinstrumente und wissenschaftlicher Apparate

**DEFAG**

Stahl-, Aluminium- und Aldrey-Seile für Freileitungen

ferner Litzenseile in sämtlichen Konstruktionen

«DEFAG-SPEZIAL» (+ Pat. angem.)  
«DEFAG-LAY»

DRAHTSEILFABRIK  
**E. FATZER A.G.**  
ROMANSHORN  
Tel. (071) 6 32 32

Die neue 3-fach Isolation →

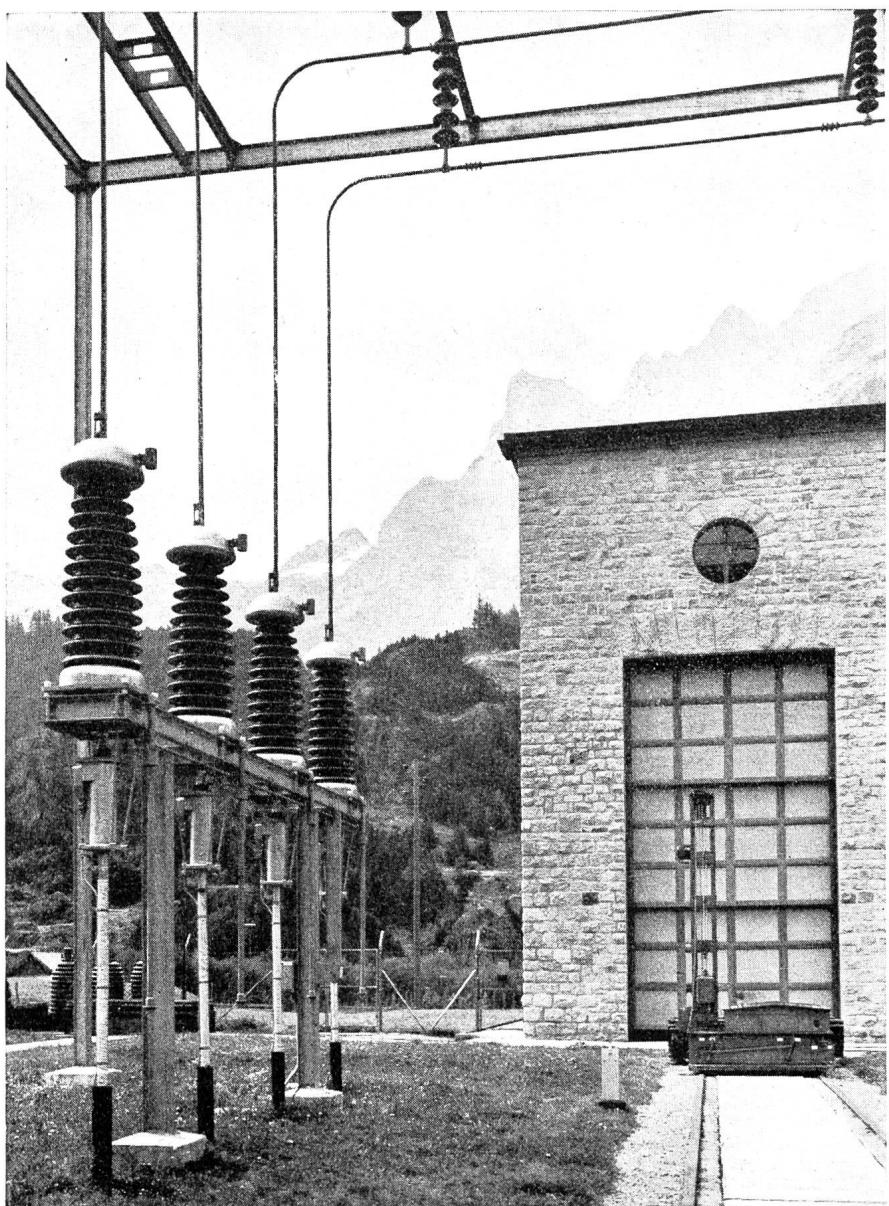
ACCUMULATOR  
**ELECTRONA**

Wir fabrizieren Accumulatoren für alle Verwendungszwecke

ELECTRONA die Batterie mit der längeren Lebensdauer!

**ELECTRONA A.G.**  
Accumulatorfabrik  
BOUDRY / NEUENBURG  
TELEPHON 6 42 46

**150 kV-Oelkabel**  
in der Freiluftstation  
Innertkirchen der KWO,  
geliefert durch die



# KABELWERKE BRUGG AG

ARBED-BELVAL  
SPUNDWANDEISEN  
auch in der Schweiz erprobt bewährt bevorzugt



Columeta A.G. Basel Telephon (061) 43977

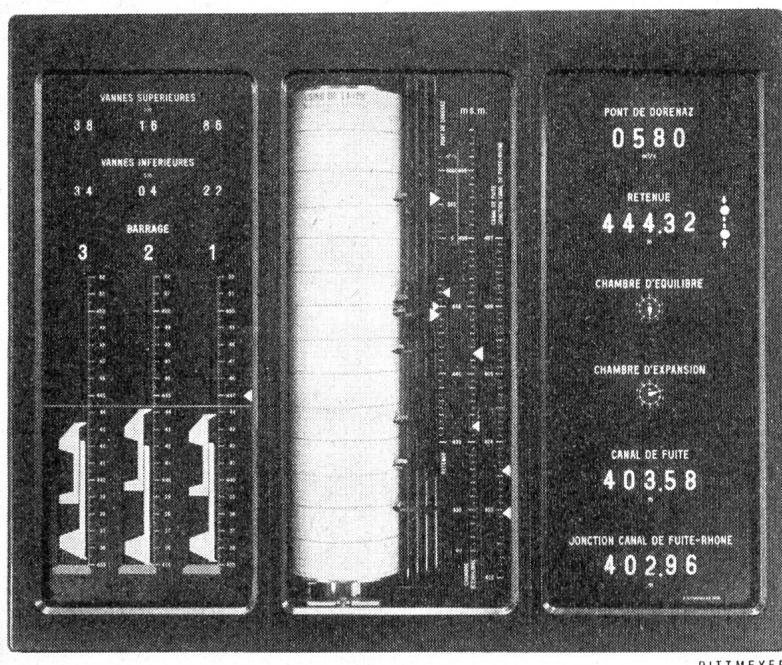
Maschinenfabrik

# JONNERET FILS AÎNÉ, GENF



Spezialität:

RECHENREINIGUNGS-MASCHINEN



## Im Kraftwerk Lavey:

### Kombinierter Fernmelder

**zeigt und registriert:**

Zuflußmenge

Stauspiegel am Wehr

Höhenlage des Regulierbereiches

2 Spiegel im Wasserschloß

2 Spiegel im Unterwasser

**zeigt:**

Tendenz des Stauspiegels

Stellung der 6 Wehrscharten

**betätigt:**

2 Alarmeinrichtungen

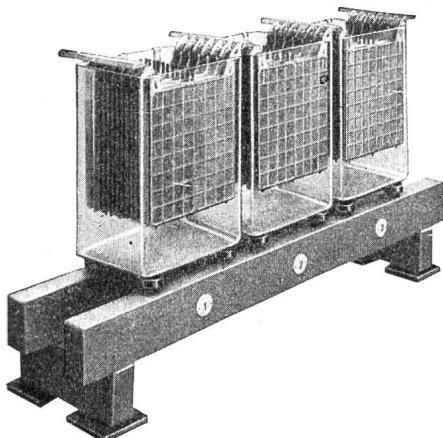
**FRANZ RITTMAYER AG. ZUG**

## Hochwertige Schmiermittel

für alle am Maschinenpark in Kraftwerken vorkommenden Reibungsstellen



**ADOLF SCHMIDS ERBEN AKTIENGESELLSCHAFT BERN,** Tel. (031) 278 44



## Blei- und Stahl-Akkumulatoren

für

Bahnwagenbeleuchtung  
Zugschlüßlaternen  
Schienentraktoren  
Elektrotraktion  
Notstromgruppen  
Kraftwerke

Telephonzentralen  
Fernschalterantriebe  
Signalanlagen  
Starterbatterien  
Elektrische Schienen-  
und Straßenfahrzeuge

**Leclanché S.A. Yverdon** Abt. Akkumulatoren  
Tel. (024) 227 91

Société anonyme

## L'ÉNERGIE DE L'OUEST SUISSE EOS

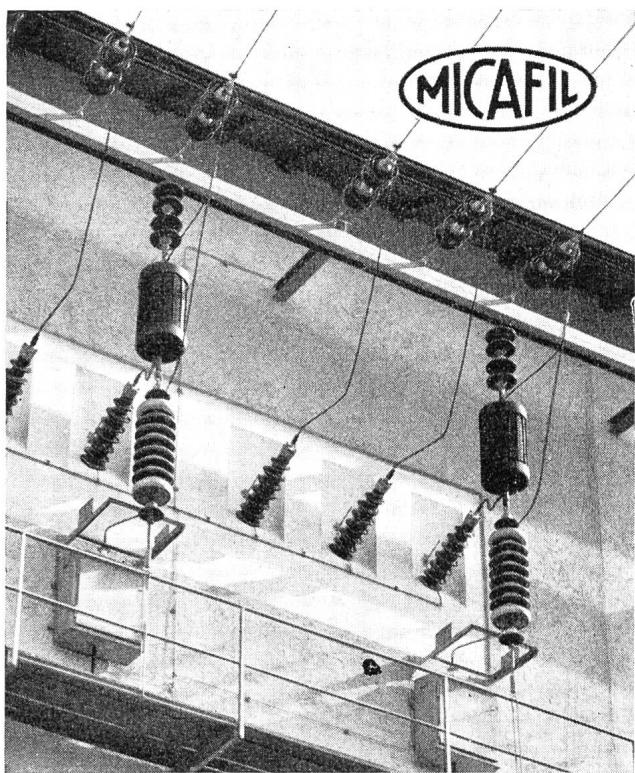
Lausanne



Production et transport d'énergie électrique

Usines hydroélectriques à Chandoline-Sion (Dixence), Champsec-Bagnes, Fully, Martigny-Bourg.

Réseau d'interconnexion 130 KV de la Suisse romande



**WANDDURCHFÜHRUNGEN  
und  
KOPPLUNGSKONDENSATOREN**

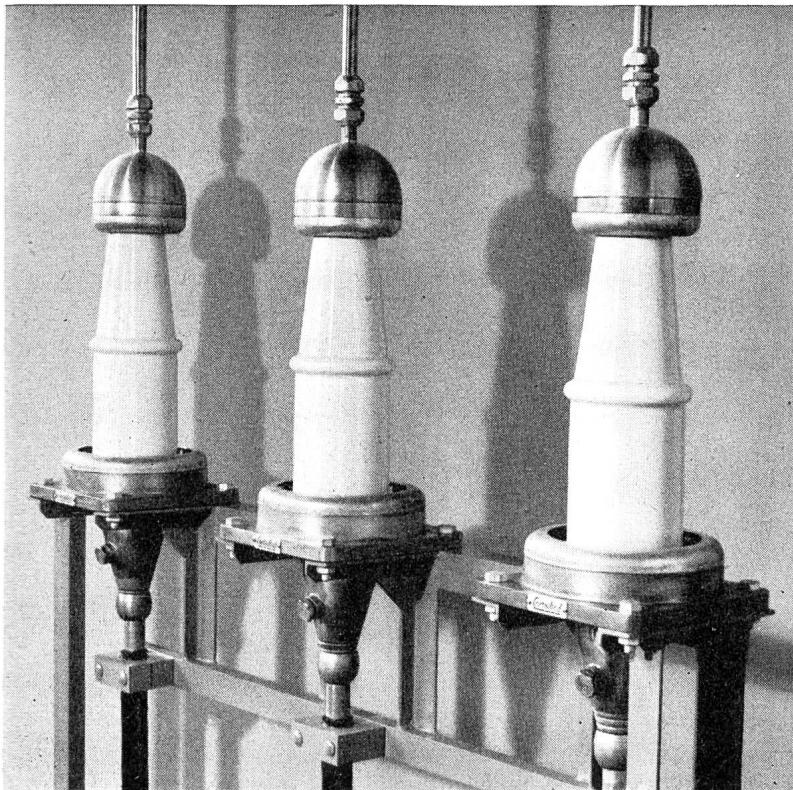
**MICAFIL AG  
ZÜRICH-ALTSTETTEN**

**HAEFELY**

Wir haben bis heute mehr als 4 000 000 kVA  
Maschinenleistung um- oder neugewickelt.

Neuwicklung des Stators zu Turbo-  
Generator AEG 5 000 kVA, 5250 Volt,  
3 000 T/min., 50 Hz.

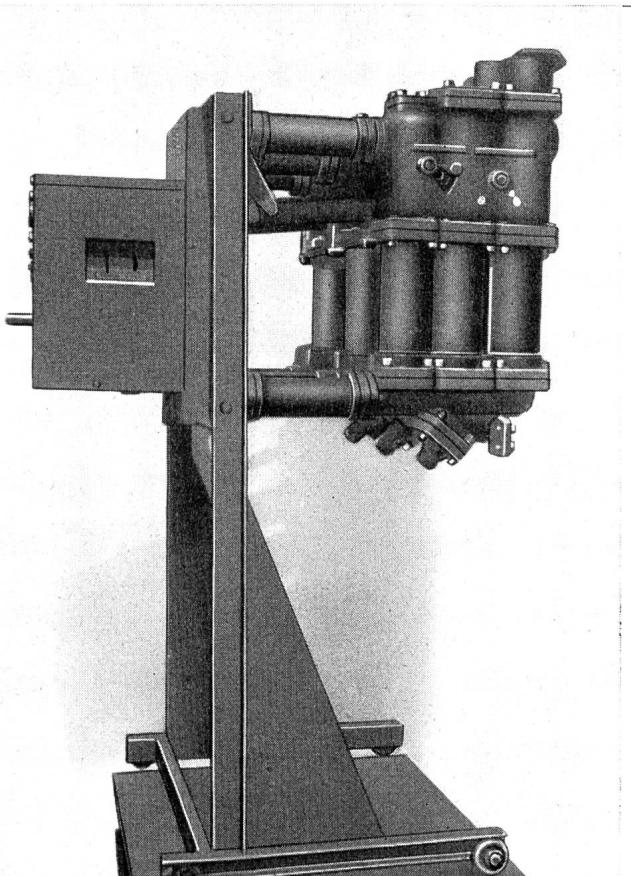
**EMIL HAEFELY & CIE. A. G. BASEL**



Câbles  
Cortaillod



Câbles à isolation  
papier, sous gaine  
de plomb



**Das ist.....**

der neue Sprecher & Schuh

**Oelstrahlschalter**

**Typ HP 6'4e**

für Innenraum

Nennspannung 10 kV

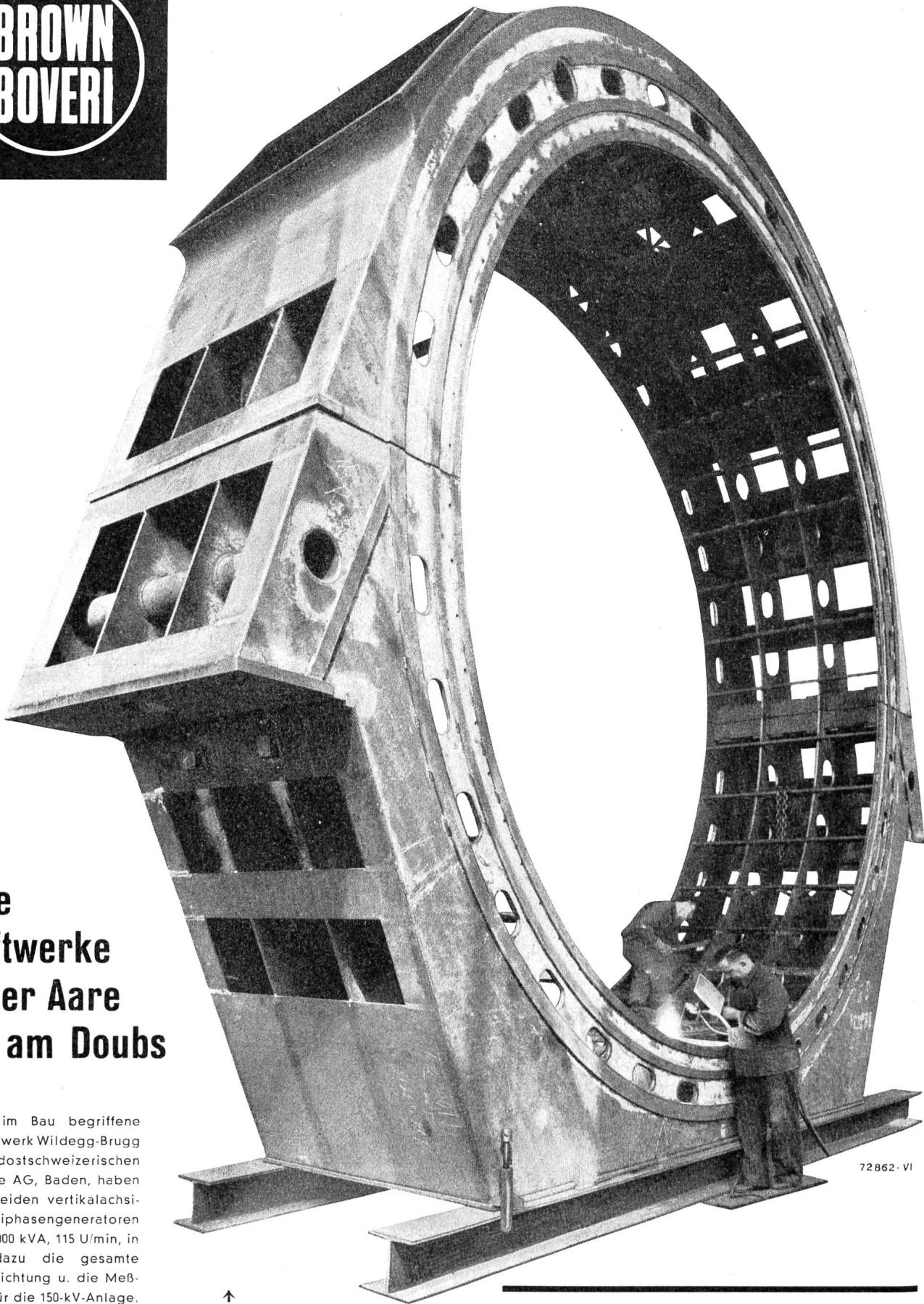
Nennstrom 1500 A

Nennausschaltstrom 30 000 A bei 10 kV

Verlangen Sie unsere Prospekte

**S&S**

**Sprecher & Schuh AG. Aarau**



72862-VI

## Neue Kraftwerke an der Aare und am Doubs

Für das im Bau begriffene Aare-Kraftwerk Wildegg-Brugg der Nordostschweizerischen Kraftwerke AG, Baden, haben wir die beiden vertikalachsigen Dreiphasengeneratoren von je 30 000 kVA, 115 U/min, in Arbeit, dazu die gesamte Schutzeinrichtung u. die Meßwandler für die 150-kV-Anlage. Für das Doubskraftwerk Chatelôt der Société Forces Motrices du Chatelôt liefern wir die beiden horizontalachsigen Dreiphasengeneratoren von je 20 400 kVA, 500 U/min.



Geschweißtes Stalorgehäuse  
eines 44 000 kVA Dreiphasen-  
generators.

AKTIENGESELLSCHAFT  
**BROWN, BOVERI & CIE.**  
**BADEN**

# Wasser- und Energiewirtschaft

## Cours d'eau et énergie

Schweizerische Monatsschrift für Wasserrecht, Wasserbau, Wasserkraftnutzung, Energiewirtschaft und Binnenschiffahrt. Beilage: Rhone-Rhein.

Revue mensuelle suisse traitant de la législation relative aux cours d'eau, des constructions hydrauliques, de la production et de la distribution d'énergie, de la navigation fluviale. En supplément régulier: Rhône-Rhin.

Offizielles Organ des Schweiz. Wasserwirtschaftsverbandes und seiner Gruppen: Reußverband, Associazione Ticinese di Economia delle Acque, Verband Aare-Rheinwerke, Linth-Limmattverband, Rheinverband, Aargauischer Wasserwirtschaftsverband; des Rhone-Rheinschiffahrtsverbandes, der Commission Centrale pour la navigation du Rhin.

Organe officiel de l'Association suisse pour l'aménagement des eaux et des groupes: Association du Reuss, Association tessinoise pour l'aménagement des eaux, Association des usines de l'Aar et du Rhin, Association du Linth-Limmat, Association du Rhin, Association Argovienne pour l'aménagement des eaux; de l'Association Suisse pour la navigation du Rhône au Rhin, de la Commission Centrale pour la navigation du Rhin.

Redaktion: G. A. Töndury, dipl. Ing., Sekretär des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes, St. Peterstraße 10, Zürich 1.

Telephon (051) 23 31 11.

Telegogramm-Adresse: Wasserverband Zürich.

Verlag, Administration und alleinige Inseraten-Annahme: Guggenbühl & Huber Verlag, Hirschengraben 20, Zürich 1

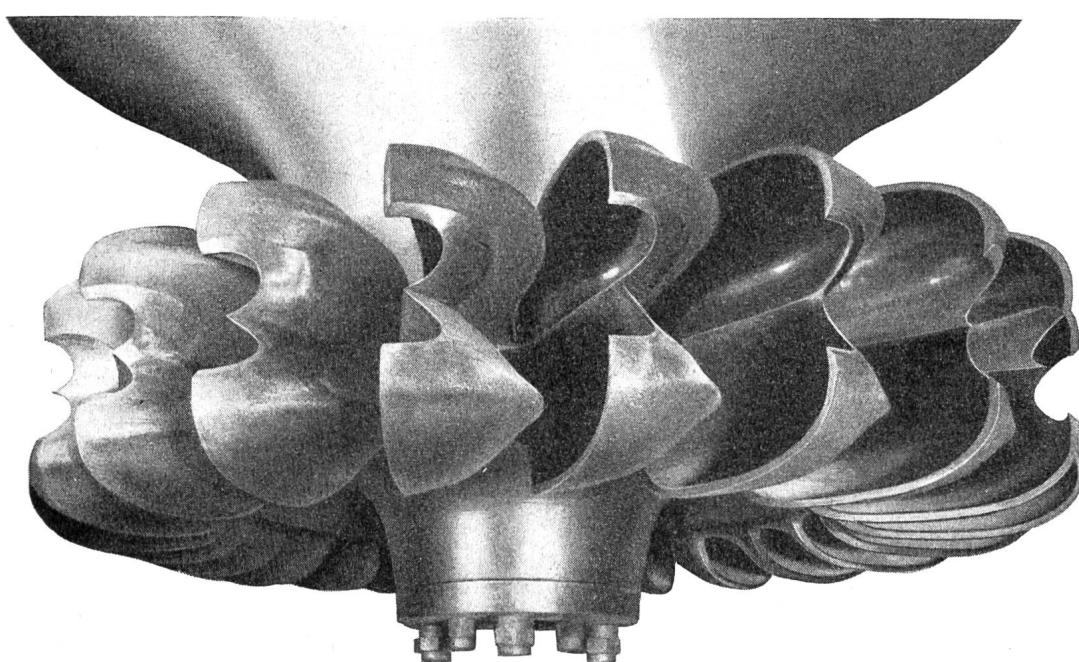
Telephon (051) 32 34 31, Postcheck-Adresse: «Wasser- und Energiewirtschaft», Nr. VIII 8092 Zürich.

Abonnement: 12 Monate Fr. 22.50, 6 Monate Fr. 12.—, für das Ausland Fr. 3.— Portozuschlag. Einzelpreis des vorliegenden Heftes Fr. 3.50 zuzüglich Porto.

Druck - Impression: City-Druck AG, Zürich 1.

April-Mai 1951 - 43. Jahrgang / Avril-Mai 1951 - 43e année

**Inhalt - Sommaire:** Einladung zur Hauptversammlung Schweiz. Wasserwirtschaftsverband — Zum Redaktionswechsel — Châtelot, ein neues Grenzkraftwerk an der französisch-schweizerischen Grenze — Kraftwerk Wildegg-Brugg — Messung der mit Rechenreinigungsmaschinen bei Wasserkraftwerken geförderten Geschwemmelmengen — Le rôle du consommateur dans l'établissement des tarifs de l'énergie électrique — Mitteilungen aus den Verbänden — Wasser- und Elektrizitätsrecht, Wasserkraftnutzung, Binnenschiffahrt — Wasserbau, Flusskorrektion, Seeregulierung, Gewässerkunde, Melioration — Gewässerschutz, Wasserversorgung, Grundwasser, Fischerei — Geschäftliche Mitteilungen, Literatur, Verschiedenes — Niederschlag und Temperatur Januar und Februar 1951 — Kohlen und Ölpreise für Industrie per 1. April/1. Mai 1951.



# ESCHER WYSS

ALLE TURBOMASCHINEN

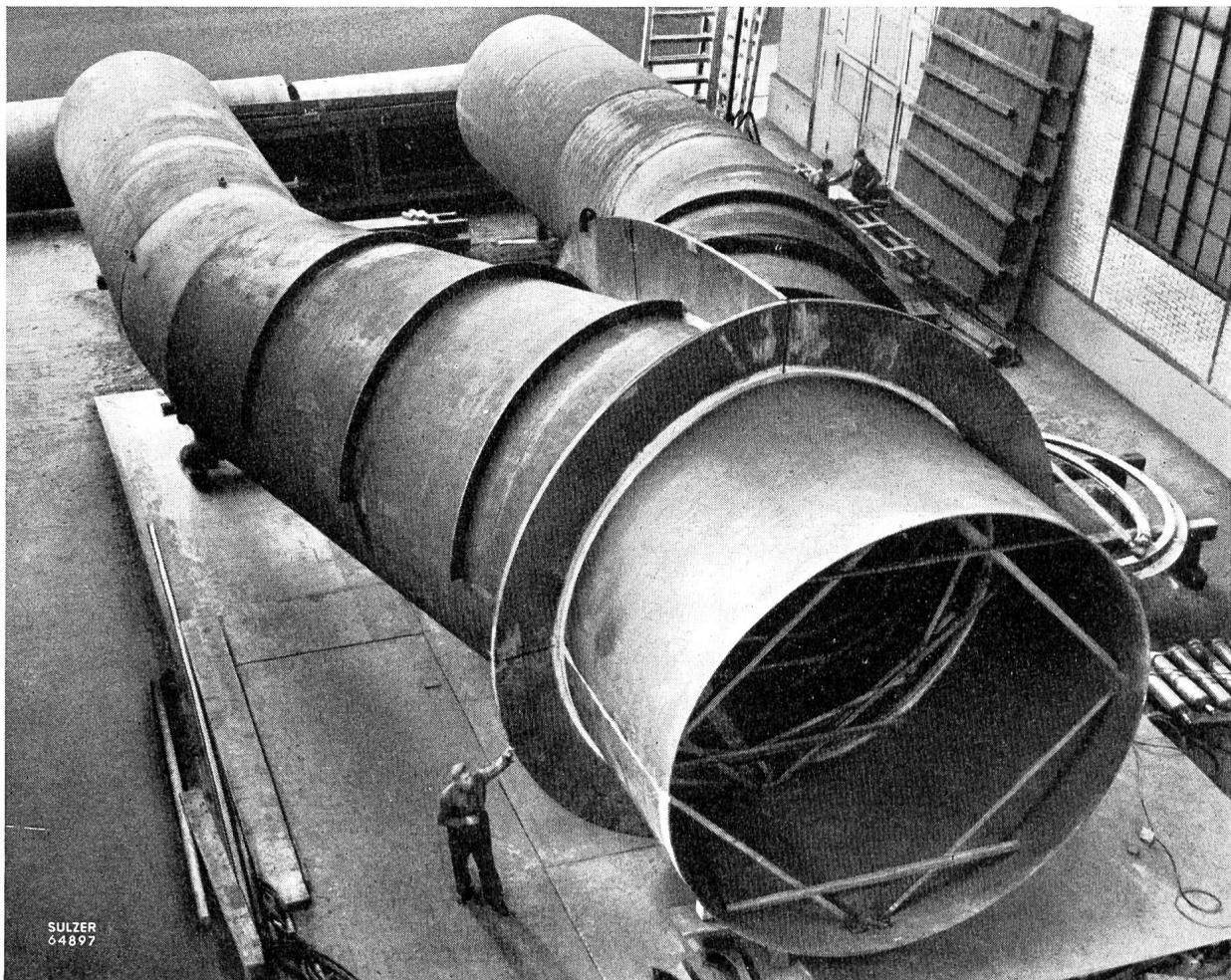
Wasserturbinen  
Dampfturbinen  
Gasturbinen mit geschlossenem Kreislauf  
Turbopumpen  
Turbokompressoren  
Eindampfanlagen

Kältemaschinen  
Wärme pum pen  
Industrie-Zentrifugen  
Zementmaschinen  
Dampfkessel und Apparate  
ESCHER WYSS AG. ZÜRICH

# **SULZER**

## **DRUCKLEITUNGEN**

### **für Wasserkraftanlagen**



SULZER  
64897

Panzerungs-Hosenrohr mit Verstärkungskragen System Sulzer für ein hydraulisches Kraftwerk.  
Rohrdurchmesser 4500 / 2 x 2950 mm l. W. Betriebsdruck 6.0 at.

**Herstellung und Montage von Druckleitungsanlagen für hydraulische Kraftwerke einschließlich:**

**Verteilleitungen nach besonderen Herstellungsmethoden und erprobten eigenen Konstruktionen · Abzweigrohre mit Verstärkungskragen · Stollen- und Ringleitungen · Druckschacht-Panzerungen · Wasserschloß-Auskleidungen**

**GEBRÜDER SULZER, AKTIENGESELLSCHAFT, WINTERTHUR (SCHWEIZ)**